



大会

第六十四届会议

正式记录

Distr.: General
10 March 2010Chinese
Original: French

第三委员会

第 34 次会议简要记录

2009 年 10 月 29 日星期四上午 10 时纽约总部举行

主席： 彭克先生.....（拉脱维亚）

目录

议程项目 65：促进和保护儿童权利（续）

(a) 促进和保护儿童权利（续）

议程项目 69：促进和保护人权（续）

(a) 人权文书的执行情况（续）

议程项目 61：社会发展（续）

(b) 社会发展，包括与世界社会状况以及与青年、老龄、残疾人 and 家庭有关的问题（续）

议程项目 62：提高妇女地位（续）

(a) 提高妇女地位（续）

本记录可以更正。更正请在有关记录的印本上做出，由代表团成员一人署名，在印发之日后一星期内送交正式记录编辑科科长（DC2-750, 2 United Nations Plaza）。

更正将按委员会分别汇编成册，在届会结束后印发。



上午 10 时 10 分宣布开会。

议程项目 65：促进和保护儿童权利（续）

(a) 促进和保护儿童权利（续）（A/C.3/64/L.20 和 L.21）

决议草案 A/C.3/64/L.20：女孩

1. **Mbuende 先生**（纳米比亚），代表南部非洲发展共同体提交决议草案 A/C.3/64/L.20，并指出智利和危地马拉为共同提案国。他强调到，尽管已有《儿童权利公约》，女孩仍遭到各种形式的歧视与暴力。该决议草案迫切希望各国进行司法改革以保护女孩的基本权利与自由并促进各领域的性别平等。与之前相同，南部非洲发展共同体期待获得各会员国支持以最终一致通过该决议草案。

2. **Khane 先生**（委员会秘书）宣布亚美尼亚、白俄罗斯、喀麦隆、佛得角、刚果、科特迪瓦、厄瓜多尔、埃塞俄比亚、洪都拉斯、肯尼亚、吉尔吉斯斯坦、蒙古、尼日利亚、乌兹别克斯坦、巴拿马、巴拉圭、大韩民国、塞内加尔、塞拉利昂、东帝汶和卢旺达为本决议草案的共同提案国。

决议草案 A/C.3/64/L.21：儿童权利

3. **Edblom 女士**（瑞典），代表欧盟及拉丁美洲及加勒比海国家组织提交决议草案 A/C.3/64/L.21，并指出阿尔巴尼亚、安道尔、亚美尼亚、澳大利亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚、冰岛、列支敦士登、摩纳哥、黑山门的哥罗、摩尔多瓦共和国和塞尔维亚为共同提案国。《儿童权利公约》是得到最为广泛批准的人权文书，关于儿童权利的决议草案与其相同，也得到了广泛支持。提案国希望其能够再次得到一致通过。

4. 该决议草案的主题为陈述意见的权利，这也是《儿童权利公约》第 12 条规定的总原则，该公约最近也成为儿童权利委员会第 12 号一般性意见讨论的

内容。本决议的主题部分审查各国及其他主体采取的保护儿童切实、安全享有该权利的措施，重申素质教育及学校在促进儿童参与中的重要性，并承认父母及其他监护人在其中所起到的作用。

5. 为对该问题开展更为深入的调查，并进行更为开放的磋商，提案国对该决议形式进行了修改，其范围仍然很广，在吸引各方关注时事的同时鼓励更有远见的行动。因此，重点集中在经济危机和任命负责暴力侵害儿童问题的秘书长特别代表。

6. **Khane 先生**（委员会秘书）指出阿塞拜疆、白俄罗斯、喀麦隆、佛得角、刚果、科特迪瓦、克罗地亚、厄立特里亚、埃塞俄比亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、加纳、肯尼亚、吉尔吉斯斯坦、利比里亚、马达加斯加、马拉维、蒙古、莫桑比克、纳米比亚、尼日尔、尼日利亚、挪威、大韩民国、刚果民主共和国、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、东帝汶和乌克兰为该决议草案的共同提案国。

议程项目 69：促进和保护人权（续）

(a) 人权文书的执行情况（续）（A/C.3/64/L.22、L.23 和 L.24）

决议草案 A/C.3/64/L.22：国际人权公约

7. **Fröberg 女士**（芬兰），代表各提案国以及阿尔巴尼亚、亚美尼亚、澳大利亚、加拿大、哥斯达黎加、克罗地亚、萨尔瓦多、玻利维亚多民族国、匈牙利、爱尔兰、意大利、马耳他、黑山、波兰、摩尔多瓦共和国及塞尔维亚提交决议草案 A/C.3/64/L.22，并指出该文本着重关注近来国际人权的发展动态，及联合国大会通过《经济、社会、文化权利国际公约任择议定书》的问题。该任择议定书已由 30 个国家签署，待另外 10 个国家批准之后即可生效。该决议草案的目的在于使该任择议定书与《公民及政治权利国际公约》两项《任择议定书》具有相同地位，并突出人权委员会及经济、社会和

文化权利委员会所做的大量工作，人权委员会最近通过了《公民及政治权利国际公约第一任择议定书》的一般性意见，经济、社会和文化权利委员会通过了对社会安全权利和行使经济、社会、文化权利不受歧视的一般性意见。磋商正在进行中，发言人希望该决议能获得一致通过。

8. **Khane 先生**（委员会秘书）宣布佛得角、刚果、洪都拉斯及秘鲁为该决议草案的共同提案国。

决议草案 A/C.3/64/L.23: 酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚

9. **Raabymagle 女士**（丹麦）代表提案国，提交决议草案 A/C.3/64/L.23，指出阿尔巴尼亚为共同提案国，中国误列入提案国名单中。其强调指出，免遭酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚的权利是一项不可触犯的权利，任何情况下都应受到保护，该决议草案要求各国禁止设立秘密监禁和审讯场所，监禁的条件应尊重犯人的格和权利。各国应与酷刑问题特别报告员、防范酷刑委员会及小组委员会合作，这三个机构是联合国人权事务体系的支柱。尽管《世界人权宣言》已做出相关规定，由于酷刑多为秘密进行，打击酷刑仍旧步履维艰。

10. 11 年前，丹麦首先提交了具有普遍意义的的决议草案，多年以来，该决议一直寻求禁止酷刑。发言人希望该文件能像以往一样获得委员会成员的支持并最终通过。

11. **Khane 先生**（委员会秘书）宣布安道尔、阿塞拜疆、玻利维亚多民族国、佛得角、刚果、萨尔瓦多、厄瓜多尔、洪都拉斯、吉尔吉斯斯坦、密克罗尼西亚联邦、蒙古、巴拉圭、秘鲁、大韩民国、摩尔多瓦共和国及东帝汶为该决议草案的共同提案国。

决议草案 A/C.3/64/L.24: 残疾人权利公约及相关任择议定书

12. **Hill 女士**（新西兰）代表提案国提交决议草案 A/C.3/64/L.24，并指出，德国、阿根廷、巴西、保加利亚、智利、哥伦比亚、丹麦、洪都拉斯、黑山、尼加拉瓜、尼日利亚、巴拿马、秘鲁、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、圣马力诺、塞尔维亚和多哥为该决议草案的共同提案国。《残疾人权利公约》是最快得到拥护的人权公约。仅仅一年时间，加入该公约的国家翻了一番，现已有 150 多个国家签署该公约。该决议草案文本以简单直接的方式强调了该领域获得的成就。新西兰力邀各代表团支持该决议草案，以求获得比上一年更为广泛的一致同意。

13. **Khane 先生**（委员会秘书）宣布南非、亚美尼亚、奥地利、阿塞拜疆、贝宁、喀麦隆、佛得角、塞浦路斯、刚果、埃及、萨尔瓦多、西班牙、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、芬兰、法国、希腊、印度、意大利、牙买加、莱索托、拉脱维亚、立陶宛、马拉维、摩洛哥、纳米比亚、乌干达、巴拉圭、菲律宾、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、斯里兰卡、土耳其及也门为该决议草案的共同提案国。

议程项目 61: 社会发展（续）

(b) 社会发展，包括与世界社会状况以及与青年、老龄、残疾人和家庭有关的问题（续）
(A/C.3/64/L.4/Rev.1)

决议草案 A/C.3/64/L.4/Rev.1: 动员青年的政策和计划

14. **主席**强调该决议草案对预算项目不会产生影响。

15. **Sow 女士**（塞内加尔）代表各提案国以及安道尔、亚美尼亚、澳大利亚、阿塞拜疆、芬兰、冈比亚、匈牙利、卢森堡、尼日尔、荷兰、大韩民国和土耳其提交决议草案 A/C.3/64/L.4/Rev.1，《世界青年行动纲领》的各项优先行动之间紧密联系，实现这

些行动有助于千年发展目标，尤其有利于实现减少贫困的目标。Sow 女士希望该决议草案能够获得一致通过。

16. **Khane 先生**（委员会秘书）宣布南非、阿尔巴尼亚、安哥拉、沙特阿拉伯、伯利兹、贝宁、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、布基纳法索、布隆迪、喀麦隆、加拿大、佛得角、塞浦路斯、刚果、科特迪瓦、克罗地亚、丹麦、吉布提、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、冰岛、约旦、肯尼亚、莱索托、利比里亚、列支敦士登、立陶宛、马达加斯加、马拉维、马里、摩洛哥、蒙古、黑山、莫桑比克、纳米比亚、尼加拉瓜、尼日利亚、挪威、乌干达、巴拉圭、菲律宾、卡塔尔、刚果民主共和国、多米尼加共和国、捷克共和国、卢旺达、圣马力诺、塞尔维亚、塞拉利昂、斯洛伐克、瑞典、斯威士兰、泰国、特立尼达和多巴哥、乌克兰和乌拉圭为该决议草案的共同提案国。

17. **决议草案 A/C.3/64/L.4/Rev.1 未经表决获得通过。**

18. **Khvan 女士**（俄罗斯联邦）祝贺该决议草案获得一致通过，并感谢各共同提案国将其代表团意见列入考虑范围。发言人提醒各方注意极端主义意识形态尤其是新纳粹主义和新法西斯主义，它们构成如今对青年人最大的威胁，第二次世界大战结束 65 周年到来之际，在该领域继续做出努力具有极其特殊的意义和重要性。

议程项目 62：提高妇女地位（续）

(a) **提高妇女地位（续）**（A/C.3/64/L.18、L.16/Rev.1 和 L.25*）

决议草案 A/C.3/64/L.18：对移徙女工的暴力问题

19. **Banzon-Abalos 女士**（菲律宾）代表各提案国以及白俄罗斯提交决议草案 A/C.3/64/L.18，她指出过去的二十年中，妇女近乎占移徙工人的 50%。她们通常独自移徙国外以寻求一份有报酬的工作，其中大多数人是在非正规行业中从事最不受人尊重的职业，如手工工厂、服务业、家政服务及娱乐场所，在这些行业中经常发生严重侵犯人权的行为。尽管这些移徙女工为原籍国和目的国都做出了巨大的贡献，但其贡献却没有得到广泛承认，这可以从她们被看待和对待的方式中体现出来。移徙女工在移徙的各个阶段都处于危险之中：在原籍国，她们可能会遭到招募人员的监禁和侵犯；旅途中她们面临被遗弃或遭受身体虐待或性暴力的威胁；到达目的国后，她们在工作中受到歧视，多数作为女佣，隐私和福利得不到尊重，并且经常会遭到虐待；返回原籍国后，与配偶和家庭的关系紧张并面临社会边缘化。此外，全球化及其对经济产生的影响通常会加剧对移徙女工的剥削。

20. 该决议草案阐明了保护移徙女工免遭虐待的基本原则，其目的不只在令人们认清这些妇女的处境，还在于为各国在采取措施预防和消除各种剥削女工的行为方面提供指导。

21. **Khane 先生**（委员会秘书）宣布贝宁、玻利维亚多民族国、布隆迪、智利、科特迪瓦、埃及、厄瓜多尔、埃塞俄比亚、萨尔瓦多、厄立特里亚、冈比亚、危地马拉、几内亚、洪都拉斯、纳米比亚、尼加拉瓜、尼日利亚、乌干达、巴拉圭、秘鲁、刚果民主共和国、塞内加尔、斯里兰卡、东帝汶、赞比亚和津巴布韦共同起草该决议草案。

决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1：加强消除一切形式的暴力侵害妇女的行动

22. **主席**指出该决议草案对预算项目不产生任何影响。

23. **Samson 女士**（荷兰）代表提案国提交决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1，并指出亚美尼亚、阿根廷、摩尔多瓦共和国和坦桑尼亚为该决议草案的共同提案国。该文本主要针对制度问题，总结联合国系统在消除对妇女暴力行为方面所做的工作。提案国呼吁各国及其他利益攸关方增加对消除对妇女暴力行为信托基金的自愿捐款，以实现从现在起到 2015 年，每年总资金一亿美元的目标。提案国对秘书长设立对妇女暴力行为数据库深表高兴，恳请各国和联合国主管机构予以帮助。

24. 参与非正式磋商的大部分代表团认为该项决议草案应继续针对对妇女一切形式的暴力行为，不包含提出的一些修正案，如第 A/C.3/64/L.25*号文件中所述及的修正案。发言人恳切希望本决议草案可获得一致通过。

决议草案 A/C.3/64/L.25*：加强消除对妇女一切形式暴力的行动

25. **主席**强调该决议草案对预算项目不产生任何影响。

26. **Hassan 先生**（苏丹）代表阿拉伯国家集团就决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 提交修正案（A/C.3/64/L.25*），表示修正案措辞已达成一致，并列入大会第三委员会通过的第 63/155 号决议。阿拉伯国家集团认为有必要特别提及武装冲突和外国占领的形势，这值得特别关注。发言人明确指出阿拉伯国家集团的代表参加了决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 提案国组织的协商，并提出该修正案，但其未被列入该决议的最终版本，因而其认为该项决议草案不完整。

27. **Samson 女士**（荷兰）指出，决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 的主要提案国荷兰和法国对该修正案的提出表示遗憾。她指出，在完全透明的非正式磋商过程中，对阿拉伯叙利亚共和国在第

A/C.3/64/L.25*号文件中提出的修正案提案进行了讨论但未达成一致。第 A/C.3/64/L.16/Rev.1 号文件是关于联合国系统采取的针对消除对妇女一切形式暴力的行动的程序性决议草案，其在大会第 62/133 号决议和秘书长报告（A/64/151）的基础上编制，第 63/155 号决议主要针对国家。而该决议草案是针对对妇女一些形式的暴力行为，而不是某一种形式。叙利亚的提案在非正式磋商中未被受理，原因在于这有可能致使该决议草案偏向于重视对妇女的某些暴力行为，然而联合国系统应当倍加努力无条件地消除对妇女一切形式的暴力。阿拉伯国家集团未能达成一致意见，荷兰和法国要求对第 A/C.3/64/L.25*号文件中所及修正案进行记录投票表决，并明确表示出于上述原因会投反对票。

28. **Phipps 女士**（美国）在投票前对其投票做出解释，其承认阿拉伯国家集团提出的修正案措辞确已事先达成一致，但是指出决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 是在联合国框架下进行的打击对妇女一切形式暴力的行动，而不是各国采取的行动。Phipps 女士指出美国将像该决议的提案国一样，对阿拉伯国家集团在第 A/C.3/64/L.25*号文件中提出的修正案投反对票。

29. **Pérez 先生**（秘鲁）指出，秘鲁谴责任何形式暴力侵犯妇女的行为。秘鲁与受害者团结一致并对这些妇女处于武装冲突的形势中感同身受，但决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 着重强调联合国系统在消除对妇女一切形式的暴力领域所取得的成就。尽管秘鲁愿意继续支持修正案所提及的立场，但对决议草案 A/C.3/64/L.25*投反对票。

30. **对决议草案 A/C.3/64/L.25*中所提及的修正案进行记录表决。**

赞成：

南非、阿尔及利亚、沙特阿拉伯、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、玻利维亚多民族国、巴西、文莱达鲁萨兰国、中国、古巴、吉布提、埃及、阿拉伯联合酋长国、厄瓜多尔、厄立特里亚、俄罗斯联邦、冈比亚、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、阿拉伯利比亚民众国、约旦、科威特、莱索托、黎巴嫩、马来西亚、摩洛哥、毛里塔尼亚、缅甸、尼加拉瓜、阿曼、巴基斯坦、菲律宾、卡塔尔、阿拉伯叙利亚共和国、刚果民主共和国、多米尼加共和国、朝鲜民主主义人民共和国、塞内加尔、新加坡、苏丹、斯威士兰、塔吉克斯坦、泰国、突尼斯、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门和津巴布韦。

反对:

阿尔巴尼亚、德国、安道尔、安哥拉、澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、布隆迪、加拿大、智利、塞浦路斯、哥伦比亚、刚果、克罗地亚、丹麦、萨尔瓦多、西班牙、爱沙尼亚、美国、前南斯拉夫的马其顿共和国、芬兰、法国、格鲁吉亚、希腊、危地马拉、洪都拉斯、匈牙利、爱尔兰、冰岛、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、立陶宛、卢森堡、马拉维、马耳他、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、蒙古、黑山、挪威、新西兰、巴拿马、巴拉圭、荷兰、秘鲁、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、捷克共和国、罗马尼亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国、圣马力诺、斯洛伐克、斯洛文尼亚、瑞典、土耳其及乌克兰。

弃权:

安提瓜和巴布达、阿根廷、巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、贝宁、不丹、博茨瓦纳、佛得角、哥斯达黎加、科特迪瓦、多米尼克、埃塞俄比亚、格林纳达、几内亚、圭亚那、牙买加、肯尼亚、

列支敦士登、马尔代夫、马里、墨西哥、莫桑比克、纳米比亚、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、乌干达、大韩民国、坦桑尼亚联合共和国、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、塞尔维亚、斯里兰卡、瑞士、苏里南、东帝汶、特立尼达和多巴哥以及赞比亚。

31. **决议草案 A/C.3/64/L.25*修正案以 60 票反对，52 票赞成，40 票弃权被否决。**

32. **Suarez 先生**（哥伦比亚）指出，哥伦比亚反对修正案的原因在于尽管之前已达成一致措辞，但是从磋商过程中可清楚了解到第 A/C.3/64/L.16/Rev.1 号文件是关于联合国系统行动的程序文件。

33. **Ivanović 女士**（塞尔维亚）说，作为决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 的共同提案国，塞尔维亚认为没有必要再提出修正案。但她认同阿拉伯国家集团提出的问题所具有的重要性，因而该国在修正案表决中弃权。

34. **Khane 先生**（委员会秘书）强调以下各国为决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 的共同提案国：阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、奥地利、巴哈马、伯利兹、布隆迪、布基纳法索、佛得角、塞浦路斯、多尼米克、厄瓜多尔、美国、埃塞俄比亚、格林纳达、圭亚那、海地、印度、以色列、牙买加、马里、墨西哥、摩纳哥、纳米比亚、尼加拉瓜、尼日利亚、菲律宾、多米尼加共和国、圣卢西亚、圣马力诺、圣文森特和格林纳丁斯、斯洛伐克、特立尼达和多巴哥、泰国、东帝汶、乌克兰、乌拉圭和赞比亚。

35. **Sapag 女士**（智利）指出，决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 对于智利来说是优先事项，自从通过了第 61/143 号决议后，联合国系统开展了大量的打击对妇女一切形式暴力的行动。**Sapag 女士**感谢联合国系统各机构一直鼓励该领域的行动，例如建立秘书长关于对妇女实施暴力的数据库以及开展对

妇女不实施暴力的宣传活动。该决议强调增加对信托资金的自愿捐款以支援消除对妇女暴力的行动的重要性。智利认为该文本是公平的，因为其在定义暴力行为时没有设定等级差异。如果区别对待，必将遭受失败。

36. **决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 未经表决通过。**

37. **Halabi 女士**（阿拉伯叙利亚共和国）表明，阿拉伯叙利亚共和国希望达成一致同意，对于未能在其中加上这段内容表示遗憾，且这段内容已经列入去年通过的决议之中。该国代表阿拉伯国家集团提出针对武装冲突和外国占领情况的修正案，其认为在某些艰难的情形下，应依据《联合国宪章》、国际人道主义法和国际人权法规定，做出更大的努力。该决议草案的提案国出于个人利益对这一修正案充耳不闻，提出的论据不足，其行为阻碍了在一切情况下，消除对妇女一切形式暴力这一伟大目标的实现。阿拉伯叙利亚共和国认为，声称这项关于联合国系统行动的程序性决议根本不符合实情。此外，它提议的内容应隶属联合国的责任，并且同样适用于被占领土。

38. **Rastam 先生**（马来西亚）表示，该国理解决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 提案国的行动，但其坚决支

持修正案（A/C.3/64/L.25*）中的原则，认为该项决议草案不应被否决。消除对妇女的暴力行为是马来西亚政府关注的优先事项，马来西亚政府绝不容忍这种暴力行为。尽管马来西亚赞成决议草案 A/C.3/64/L.25*中所提及的修正案，但从整体上讲，其支持决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1，并同意一致通过。

39. **Sparber 先生**（列支敦士登）代表安道尔、哥斯达黎加和瑞士发言，其强调决议草案 A/C.3/64/L.16/Rev.1 是关于联合国旨在消除对妇女暴力的行动。联合国负责打击对妇女暴力的一切机构的工作重心应放在打击有罪不罚之上，因为不受惩罚导致暴力恶性循环。该决议草案本应体现出联合国行动的主要内容，即国际社会要求弥补罪行的意愿和打击有罪不罚。列支敦士登希望其在非正式磋商中提出的修正案能被受理。此外，该国主张用更多的时间来进行磋商，并建议主要提案国推迟做出决定。不过，Sparber 先生对该项决议草案未经表决就获得通过表示高兴，并希望列支敦士登能在 2010 年成为该决议草案的共同提案国。

上午 11 时 40 分散会。